

Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Бяоцзе – кухня по линии матери

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу – тетушка

Гунгун – евнух, скопец, кастрат – тот, кому коки чик-чик :)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да – законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр – дочь

Нуби – «Я» – используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина-слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн – законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе – старшая сестра

Цзюму – бабушка

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Нложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.

По дороге в Фэн Хэ Юань к Юнь Сюань Чжи подбежал Капитан Лю. Поклонившись, он подошел ближе и прошептал несколько слов, после чего развернулся и ушел... Юнь Сюань Чжи и так был в отвратительном расположении духа, но после слов Капитана он почувствовал, как его раздражение взлетело до небес. Сначала его лицо побледнело, затем покраснело, шаги стали более нетерпеливыми и резкими, когда он шел каждый его шаг разносился гулким эхом по известняковой дорожке!

Увидев Господина в таком ужасном настроении, слуги в Фэн Хэ Юань моментально склонили головы, боясь пошевелиться. Они даже забыли войти в комнату и предупредить о его прибытии! Но в данный момент Юнь Сюань Чжи не было никакого дела до этих мелочей. Ворвавшись в комнату, он увидел как Су Цин одной рукой придерживала живот, а второй была деревянной линейкой по рукам Юнь Жо Сюэ, яростно её отчитывая:

-...позволила тебе сблизиться с Да Сяоцзе, но ты чуть не пролила на неё горячий чай! Тебе еще повезло, что она была очень добра к тебе! Вдобавок ты чуть не лишилась жизни! Никогда не теряй бдительности! Если я сегодня не заставлю тебя понять своих ошибок, то, как я могу позволить тебе еще раз покинуть Сянь Фу?!

Деревянная линейка не прекращала яростно опускаться на руки Юнь Жо Сюэ. Но Су Цин тоже испытывала боль, и каждый раз, когда линейка приземлялась на руки любимой дочери, из её глаз лилось все больше слез!

Прямо сейчас Юнь Жо Сюэ не смела жаловаться, она покорно сидела с поднятыми руками. Её лицо было залито слезами, прикусив нижнюю губу, она молча позволяла Су Цин наказывать её!

Увидев действия Су Цин, Юнь Сюань Чжи нахмурился. Он прекрасно понимал, что она это делает, только чтобы успокоить его! Но как он мог просто так спустить им все с рук? Даже если не обращать внимания на то, кто кого изначально хотел подставить, ранее Капитан Лю рассказал столько, что голова Юнь Сюань Чжи была готова разорваться на мелкие кусочки! Этот Чжао Мин был дальним родственником домоправителя из главной семьи Су Цин, он только недавно стал студентом, сдав Осенний Экзамен в прошлом году. Юнь Сюань Чжи никак не ожидал, что Су Цин может быть такой бестолковой, что позволит посторонним узнать о внутренних делах Сянь Фу! Разве это не значит, что он, Юнь Сян, не может держать собственную семью в узде?! А наняв этого недомерка, она хотела очернить репутацию Юнь Цянь Мэн и не оставить ему другого выбора, кроме как выдать её за него... Тем самым лишить

его возможности заручиться влиятельной поддержкой! Еще раз прокрутив все эти мысли в голове, Юнь Сюань Чжи за секунду оказался рядом с Су Цин и отвесил ей столь сильную пощечину, что она камнем рухнула на пол!

Мама Ван от ужаса побледнела, со всей возможной скоростью бросившись к Су Цин, после чего начала слезно умолять:

- Сянье, если Вы хотите бить или ругать, прошу, сделайте это с нуби! Наложница все еще беременна! Она и так была рассержена, как ей пережить потрясение от пощечины?

Юнь Жо Сюэ никак не ожидала, что Юнь Сюань Чжи ударит Су Цин, а увидев его суровое лицо и полные ярости глаза, её тело застыло от страха. Она робко сделала шаг назад, боясь, что теперь Юнь Сюань Чжи начнет вымещать злость на ней... Однако после напоминания мамы Ван, он пришел в себя... Он посмотрел на Су Цин, её тело было прижато к маме Ван, а руки к лицу! По её щекам нескончаемым потоком лились слезы, а из уголка рта сочилась тоненькая струйка крови...

Только лишь взглянув на Наложницу, Юнь Сюань Чжи понял, что перегнул палку... Вот только в этот раз Су Цин действительно допустила огромную ошибку, так что его совесть была чиста, он прав. Однако теперь он практически успокоился. Прокашлявшись, он перевел свой взгляд на Юнь Жо Сюэ, которая молча обхватила голову руками, и холодно сказал:

- К счастью, Чжао Мин мертв. В противном случае, должен ли был я отдать за него Юнь Жо Сюэ или нет? М?

Все присутствующие в комнате вздрогнули, услышав эти слова, но в то же время, они почувствовали и облегчение! Юнь Сюань Чжи понимал их чувства, но разве они серьезно думали, что он обо всем не узнает? Ведь еще был Юань Цин Чжоу! Вздохнув, Юнь Сюань Чжи продолжил:

- Юнь Жо Сюэ проведет три месяца стоя на коленях в Зале Предков. Тебе запрещается покидать его. Цин`Эр, о будущем дочери должна заботится мать, ты же сейчас можешь заботиться о плоде!

Закончив, Юнь Сюань Чжи еще раз посмотрел на Су Цин. Когда он увидел её слезы и то, как она кусала губы, злость в его сердце окончательно растворилась. Но он прекрасно понимал, если бы он сейчас их не наказал, то в Сянь Фу начался бы бардак. Развернувшись, он поспешно покинул Фэн Хэ Юань широкими шагами!

Как только Юнь Сюань Чжи вышел, а за ним закрылись занавески, слезы в мгновение ока исчезли с лица Су Цин. Она встала и подошла к Юнь Жо Сюэ, помогая ей подняться. Нежно взяв Юнь Жо Сюэ за руки и погладив их, он начала втирать мазь из Белой Лианы, которую к этому моменту подала мама Ван.

- Мам, я не хочу идти в Зал Предков!

Юнь Жо Сюэ прекрасно понимала, что Су Цин просто притворялась. Хотя её папа и был все еще зол, но он уже простил их. Следовательно, она снова начала канючить и ворчать, отказываясь идти в Зал Предков.

Су Цин тоже знала, что и в этот раз Юнь Сюань Чжи простил их, но его последние слова перед уходом имели очень глубокий смысл. Едва ли не впервые в жизни она почувствовала, что её положение пошатнулось!

- Даже если ты не хочешь, тебе придется! Если хочешь выйти замуж за Юань Цин Чжоу, то пожалуйста, шуми столько, сколько тебе хочется! И если ты продолжишь в таком духе, то рано или поздно даже мама не сможет тебе помочь! – холодно сказала Су Цин.

Юнь Жо Сюэ понимала, что Су Цин вымещала свою злость на ней, из-за чего внутри неё разлилась желчь. Она пристально и даже немного злостно посмотрела на округлившийся живот Су Цин, на её лице появилась мрачная ухмылка, после чего она отдернула руки, на которые Су Цин наносила крем.

- Не думай, что я не знаю, что ты поставила все на этот кусок мяса у тебя в животе! Я не позволю вам двоим быть столь высокомерными!

Юнь Жо Сюэ резко встала и быстрым шагом вышла из комнаты, занавески у двери еще долго яростно колыхались из стороны в сторону...

- Мама Ван, иди и присмотри за ней, лично проследи за тем, чтобы она направилась в Зал Предков!

Су Цин чувствовала, как у неё начинает болеть голова. Это ощущение усилилось, когда она увидела своё опухшее лицо в бронзовом зеркале... Однако сейчас нужно быть внимательной и тщательнее продумывать все действия, иначе в будущем пострадает именно она и её дочь!

Когда Юнь Цянь Мэн вернулась в Ци Ло Юань, к неё тут же подошли Шуй`Эр и Бин`Эр и рассказали о положении дел во внутреннем дворе. Так как не было ничего, требующего её внимания, Юнь Цянь Мэн приказала им приготовить горячую воду для ванны.

Плотное облако пара, заполнившее всю комнату, закручивалось спиралью и поднималось вверх. Уложив волосы и раздевшись, Юнь Цянь Мэн погрузилась в можжевелевую ванну! Закрыв глаза и погрузившись в горячую воду, она расслабилась, пытаясь избавиться от

напряжения предыдущих дней!

Приблизительно через 15 минут раздался вежливый стук в дверь.

- Сяоцзе, нуби вернулась!

Юнь Цянь Мэн неспешно открыла глаза. Во вьющемся сером тумане её чёрные глаза сверкали, словно звезды. Вскоре раздался звук стекающей воды. Юнь Цянь Мэн вытерла все капельки с тела и надела нижнее белье, после чего накинула украшенный узорами оранжевый халат и только тогда вышла из-за ширмы:

- Входите!

Мама Ми вместе с Шуй`Эр и Бин`Эр тут же вошли внутрь. Пока Шуй`Эр и Бин`Эр прибирались в комнате, мама Ми взяла сухое полотенце и начала аккуратно промакивать волосы Юнь Цянь Мэн. Только когда Юнь Цянь Мэн и мама Ми остались наедине, последняя прошептала:

- Сяоцзе, нуби все подготовила!

Юнь Цянь Мэн едва заметно кивнула и мягко ответила:

- Тетя однажды сказала, что бабушке нравятся особые пирожные с бобовой начинкой из Тянь Фу Лоу. Но сегодня уже поздно, так что пусть Наложница Лю подготовит мне карету. Завтра я лично съезжу за ними!

Мама Ми утвердительно кивнула, но внутри она была немного обеспокоена... Она не знала, как Молодая Госпожа отреагирует, когда увидит того человека завтра...

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь... J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

<http://tl.rulate.ru/book/3195/116487>